

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 17:21

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Ale moje przymierze ustanowię z Izaakiem, którego urodzi ci Sara o tym samym czasie w następnym roku.               |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Jednak moje przymierze ustanowię z Izaakiem, którego urodzi ci Sara o tym czasie w następnym roku!                  |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Ale moje przymierze utwierdzę z Izaakiem, którego Sara urodzi ci za rok o tej porze.                                |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Ale przymierze moje utwierdzę z Izaakiem, którego tobie urodzi Sara, o tym czasie w roku drugim.                    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Ale przymierze moje ustawię do Izaaka, którego tobie urodzi Sara o tym czasie w roku drugim.                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Moje zaś przymierze zawrę z Izaakiem, którego urodzi ci Sara za rok o tej porze.                                    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Ale przymierze moje ustanowię z Izaakiem, którego urodzi ci Sara o tym samym czasie w roku następnym.               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Moje przymierze zaś ustanowię z Izaakiem, którego urodzi ci Sara, o tej samej porze przyszłego roku.                |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Moje przymierze zawrę jednak z Izaakiem, którego za rok o tej porze urodzi ci Sara”.                                |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Na tym zakończył Bóg swoją rozmowę z Abrahamem i oddalił się od niego.                                              |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Ale Moje przymierze zawrę z Jicchakiem, którego urodzi ci Sara za rok o tej porze.                                  |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А мій завіт покладу з Ісааком, якого породить тобі Сарра у цім часі в другому році.                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Ale Moje Przymierze utwierdzę z Ic'hakiem, którego w następnym roku, o obecnej porze urodzi ci Sara.                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Jednakże moje przymierze ustanowię z Izaakiem, którego Sara ci urodzi w przyszłym roku w tymże wyznaczonym czasie”. |